



United News

聯合動態

第廿五第十一期
No 11 Volume 25
二零零三年六月/七月份合刊
June/July 2003 Issue

院務委員會消息 NEWS OF THE ASSEMBLY OF FELLOWS	2-5
書院榮譽院士及資深導師任命 COLLEGE HONORARY FELLOW AND SENIOR COLLEGE TUTOR APPOINTMENTS	6
獎學金消息 TEA GATHERING FOR POSTGRUADUATE SCHOLARSHIP DONORS & RECIPIENTS 2003/2004	6
新生書院輔導營 UC ORIENTATION CAMP	6
二零零三至二零零四年度書院聚會日期 DATE OF COLLEGE ASSEMBLIES FOR 2003/2004	6
書院校友會招募會員 UC ALUMNI ASSOCIATION MEMBER RECRUITMENT	6
第五 九期《聯合校刊》徵稿 ARTICLES WANTED FOR THE 59th UNITED BULLETIN	6
胡忠多媒體圖書館暑期開放時間 WU CHUNG MULTIMEDIA LIBRARY SUMMER OPENING HOURS	7
天機電算室暑期開放時間 SUMMER OPENING HOURS OF TIEN CHI MICROCOMUTER LABORATORY	7
下期《聯合動態》截稿日期 NEXT ISSUE OF THE UNITED NEWS	7



附件
ATTACHMENT

1. 書院活動預覽
COLLEGE EVENT CALENDAR



書院院務委員會消息

1. 書院輔導主任續任

藥理學系劉行榕教授將續任本院輔導主任，任期兩年，由本年八月一日至二零零五年七月三十一日。

2. 書院及大學任命

院務委員會於二零零三年五月二十三日舉行的八十五次會議，通過以下各項任命：

甲、院務委員會

i. 書院院務委員會屬下各委員會職務(任期:1/8/2003 – 31/7/2006)

書院生活委員會	委員	周昭和先生
書院生活委員會	委員	盧德溪先生
出版委員會	委員	鄒桂昌教授
文化交流及研究委員會	委員	湛偉權教授
書院校內工讀計劃委員會	委員	鄭漢其教授
紀律委員會	委員	夏秀禎教授
到訪傑出學人委員會	主席	林健枝教授
到訪傑出學人委員會	委員	蒙美玲教授
資訊科技發展委員會	委員	黃康權教授
獎學金及學生委員會	主席	胡錦生教授
教職員宿舍管理委員會	主席	關信基教授
教職員宿舍管理委員會	委員	陳耀墉先生
思源文娛中心會所管理委員會	主席	張雙慶教授

ii. 大學院務會

學院會議(任期: 1/8/2003 – 31/7/2005)

1. 工程學院	陳錦泰教授
2. 教育學院	王香生教授
3. 理學院	余濟美教授
4. 社會科學院	陳膺強教授

大學教務會(任期: 1/8/2003 – 31/7/2005)

1. 師生諮詢委員會	劉行榕教授	王香生教授
------------	-------	-------

iii. 書院職務(任期: 1/8/2003 – 31/7/2005)

秉芬堂堂監	王香生教授
-------	-------

乙、二零零三至二零零四年度學系聯絡人(任期: 1/8/2003 – 31/7/2004)

1. 建築學系	Professor Jeffrey CODY
2. 自動化與計算機輔助工程學系	劉雲輝教授
3. 生物化學系	鄭漢其教授
4. 生物系	朱利民教授
5. 醫學院三至五年級	陳啟明教授
6. 醫學院一至二年級	Professor Helen WISE
7. 工商管理學院	蔡美玲教授
8. 化學系	謝作偉教授
9. 中國語文及文學系	張雙慶教授
10. 計算機科學與工程學系	蒙耀生教授
11. 經濟學系	黃錦就教授
12. 電子工程學系	李丹教授
13. 英文系	張本梓教授
14. 英語教學單位	賴陳秀卿博士
15. 地理與資源管理學系	沈建法教授
16. 政治與行政學系	Professor Michael C DAVIS
17. 歷史系	朱鴻林教授

18. 訊息工程學系
19. 日本研究學系
20. 數學系
21. 現代語言及文化系
22. 那打素護理學院
23. 體育部
24. 體育運動科學系
25. 物理系
26. 心理系
27. 社會學系
28. 社會學系
29. 統計學系
30. 系統工程與工程管理學系
31. 翻譯系
32. 應用化學與管理學課程
33. 環境科學課程
34. 食品及營養科學課程
35. 創新與設計工程學課程
36. 保險、財務與精算課程
37. 互聯網工程學課程
38. 語文教育課程
39. 材料科學與工程學課程
40. 數學教育課程
41. 分子生物技術學課程
42. 計量財務學課程
43. 風險管理科學課程
44. 會計學院
45. 中醫學院
46. 酒店及旅遊管理學院
47. 新聞與傳播學院
48. 藥劑學院

- 吳偉賢教授
 水戶考道教授
 吳恭孚教授
 顧陽教授
 林李鳳琴教授
 陳德有先生
 夏秀禎教授
 黃景揚教授
 陳衛教授
 林靜雯教授
 陳膺強教授
 陳炳城教授
 李端教授
 方梓勳教授
 謝作偉教授
 李鴻基教授
 張志強教授
 杜如虛教授
 黃鎮山教授
 吳偉賢教授
 蕭寧波教授
 黃景揚教授
 蕭寧波教授
 徐國榮教授
 黃鎮山教授
 陳炳城教授
 Professor Abdul MAJID
 車鎮濤教授
 謝靜憶教授
 齊湘教授
 何綺萍教授

丙、學生代表(任期:1/5/2003-28/2/2004)

膳堂管理委員會

張聰同學 IDE2

何倩明同學 ENG2

譚德揚同學 BBA2

出版委員會

吳志剛同學 CHM1

通識教育委員會

方國偉同學 CSE1

何潔瑩同學 PHA2

劉鎮豪同學 JLM2

學生事務及發展委員會

陳曉烽同學 MAT1

陳韻祺同學 GRM1

何倩明同學 ENG2

梁建飛同學 BBA2

王誠傑同學 CEG2

書院校內工讀計劃委員會

鍾愛玲同學 BIO1

紀律委員會

包建豪同學 BBA1

鄧安麗同學 NRS2

余仲庭同學 INE2

到訪傑出學人委員會

林麗祺同學 BBA1

環境委員會
資訊科技發展委員會
獎學金及學生資助委員會
學生交換計劃委員會
學生宿舍管理委員會

李妙儀同學 PAC2
許諾同學 BCH2
陳思敏同學 PSY1
許甯同學 PSY1
蕭偉明同學 FNS1
黃綺瑜同學 PHA2

NEWS OF THE COLLEGE ASSEMBLY OF FELLOWS

1. Re-appointment of Dean of Students

Professor Alaster H Y Lau, Department of Pharmacology, has been re-appointed College Dean of Students for a further term of two years from 1 August 2003 to 31 July 2005.

2. College and University Appointments

The College Assembly of Fellows, at its 85th Meeting held on 23 May 2003, endorsed the following appointments.

(a) Assembly Committee Appointments

i. College Assembly Committees (Term: 1/8/2003 – 31/7/2006)

College Life Committee	Member	Mr Chow Chiu Woo
College Life Committee	Member	Mr Lo Tak Kai
College Publications Committee	Member	Professor Chan Kwai Cheong
Committee on Cultural Interchange and Research	Member	Professor Cham Wai Kuen
Committee on Student Campus Work Scheme	Member	Professor Cheng Hon Ki
Disciplinary Committee	Member	Professor Amy Ha
Distinguished Visiting Scholar Committee	Chairman	Professor Lam Kin Che
Distinguished Visiting Scholar Committee	Member	Professor Helen Meng
Information Technology Development Committee	Member	Professor Wong Hong Kuen
Scholarships and Student Finance Committee	Chairman	Professor K S Woo
Staff Housing Committee	Chairman	Professor Kuan Hsin Chi
Staff Housing Committee	Member	Mr Andrew Chan
Si Yuan Amenities Centre Management Committee	Chairman	Professor Cheung Song Hing

ii. University Committees

FACULTY BOARDS (Term: 1/8/2003 – 31/7/2005)

a. Engineering	Professor Chan Kam Tai
b. Education	Professor Stephen Wong
c. Science	Professor Jimmy Yu
d. Social Science	Professor Chan Ying Keung

SENATE COMMITTEE (Term: 1/8/2003 – 31/7/2005)

Senate Consultative Committee on Staff-Student Relations	Professor Alaster H Y Lau	Professor Stephen Wong
--	---------------------------	------------------------

iii. College Appointments (Term: 1/8/2003 – 31/7/2005)

Warden, Ping Fan Hall	Professor Stephen Wong
-----------------------	------------------------

(b) College Coordinators 2003/2004 (Term: 1/8/2003-31/7/2004)

1. Architecture	Professor Jeffrey Cody
2. Automation and Computer-Aided Engineering	Professor Liu Yunhui
3. Biochemistry	Professor Christopher Chen
4. Biology	Professor Chu Lee-Man
5. Medical Years 3-5	Professor K M Chan
6. Medical Years 1-2	Professor Helen Wise
7. Faculty of Business Administration	Professor Chua Bee Leng
8. Chemistry	Professor Xie Zuwei
9. Chinese Language & Literature	Professor Cheung Song Hing
10. Computer Science & Engineering	Professor Moon Yiu-Sang
11. Economics	Professor Wong Kam-Chau
12. Electronic Engineering	Professor Lee Tan
13. English	Professor Zhang Benzi
14. English Language Teaching Unit	Dr Jose S H Chan Lai
15. Geography and Resource Management	Professor Shen Jianfa
16. Government & Public Administration	Professor Michael C Davis

16. History	Professor Chu Hung-Lam
17. Information Engineering	Professor Ng Wai-Yin
18. Japanese Studies	Professor Takamichi Mito
19. Mathematics	Professor Ng Kung-Fu
20. Modern Languages & Intercultural Studies	Professor Gu Yang
21. The Nethersole School of Nursing	Professor Iris F K Lee Lam
22. Physical Education Unit	Mr Chan Tak-Yau
23. Sports Science & Physical Education	Professor Ha Sau-Ching Amy
24. Physics	Professor Wong King-Young
25. Psychology	Professor Chan Wai
26. Social Work	Professor Lam Ching-Man
27. Sociology	Professor Chan Ying-Keung
28. Statistics	Professor Chan Ping-Shing
29. Systems Engineering & Engineering Management	Professor Li Duan
30. Translation	Professor Gilbert C F Fong
31. Applied Chemistry with Management Studies Programme	Professor Xie Zuwei
32. Environmental Science Programme	Professor Lee Hung-Kay
33. Food and Nutritional Sciences Programme	Professor Peter C K Cheung
34. Innovation and Design Engineering Programme	Professor Du Ru-Xu
35. Insurance, Financial and Actuarial Analysis Programme	Professor Wong Chun-Shan
36. Internet Engineering Programme	Professor Ng Wai-Yin
37. Language Education Programme	Professor Shiu Ling-Po
38. Materials Science and Engineering Programme	Professor Wong King-Young
39. Mathematics Education Programme	Professor Shiu Ling-Po
40. Molecular Biotechnology Programme	Professor Tsui Kwok-Wing
41. Quantitative Finance Programme	Professor Wong Chun-Shan
42. Risk Management Science Programme	Professor Chan Ping-Shing
43. School of Accountancy	Professor Abdul Majid
44. School of Chinese Medicine	Professor Che Chun-Tao
45. School of Hotel and Tourism Management	Professor Eliza C Y Tse
46. School of Journalism & Communication	Professor Chyi Hsiang, Iris
47. School of Pharmacy	Professor Ho Yee-Ping

(c) Student Representatives (Term : 1/5/2003—28/2/2004)

Canteen Management Committee	Mr CHEUNG Chung	IDE2	Ms HO Sin-ming	ENG2
	Mr TAM Tak-yeung	BBA2		
College Publications Committee	Mr NG Chi-kong	CHM1		
Committee on General Education	Mr FONG Kwok-wai	CSE1	Ms HO Kit-ying	PHA2
	Mr LAU Chun-ho	JLM2		
Committee on Student Affairs and Development	Mr CHAN Hiu-fung	MAT	Ms CHAN Wan-kei	GRM1
	Ms HO Sin-ming	ENG2	Mr LEUNG Kin-fei	BBA2
	Mr WONG Shing-kit	CEG2		
Committee on Student Campus Work Scheme	Ms CHUNG Oi-ling	BIO1		
Disciplinary Committee	Mr PAU Kin-ho	BBA1	Ms TANG On-lai	NRS2
	Mr YU Chung-ting	INE2		
Distinguished Visiting Scholar Committee	Ms LAM Lai-ki	BBA1		
Environment Committee	Ms LI Miu-yee	PAC2		
Information Technology Development Committee	Mr HSU Know, Enoch	BCH2		
Scholarships and Student Finance Committee	Ms CHAN Sze-man	PSY1		
Student Exchange Programmes Committee	Ms HUI Ning	PSY1		
Student Hostels Management Committee	Mr SIU Wai-ming	FNS1	Ms WONG Yee-yu	PHA2

書院榮譽院士及資深導師任命

大學通過委任陳天機教授、李卓予教授及黃鈞堯教授為本院榮譽院士，任期五年，由二零零三年八月一日至二零零八年七月三十一日。

另大學亦通過續任陳方正博士、蔡棉教授、吳倫霓霞教授，及委任高美慶教授及杜祖貽教授為本院來年度書院資深導師，任期一年，由二零零三年八月一日至二零零四年七月三十一日。

COLLEGE HONORARY FELLOW AND SENIOR COLLEGE TUTOR APPOINTMENTS

The University has appointed Professor T C Chen, Professor C Y Lee and Professor K Y Wong as the College Honorary Fellows. Their terms will be for five years from 1 August 2003 to 31 July 2008.

Furthermore, the University has re-appointed Dr Chen Fong Ching, Professor Choy Yuen-min and Professor N H Lun Ng, and appointed Professor Kao May-ching and Professor To Cho-ye as the Senior College Tutors in 2003/2004. Their terms will be for one year from 1 August 2003 to 31 July 2004.

二零零三/二零零四年度研究獎學金頒獎茶聚

獲得本年度書院留學及研究獎學金的畢業同學將於八、九月間前往海外或留校升學，書院特別於六月十六日在文怡閣舉行了一個簡單的餞別茶聚。應邀出席茶聚之嘉賓包括捐獎人梁鶴年先生、周紹棠夫人及各獲獎同學的家長。多位書院獎學金及學生資助委員會委員均親臨與獲獎同學話別，場面溫馨。獲獎同學分別為：

李柏晴	梁鶴年研究獎學金
陳智濱	邵逸夫爵士留學獎學金
蘇力行	鄭棟材研究獎學金
何仲華	周紹棠研究獎學金
楊偉剛	周紹棠研究獎學金

TEA-GATHERING FOR POSTGRADUATE SCHOLARSHIP DONORS AND RECIPIENTS 2003/2004

A tea-gathering was held on 16 June 2003 in the College Staff Common Room for this year's postgraduate scholarship recipients to meet the donors before embarking on their graduate studies overseas or at CUHK. Gracing the tea-gathering were Mr Stephen Leung, donor of the S Leung Postgraduate Scholarship, Mrs S T Tsou, donor of the Dr S T Tsou Postgraduate Scholarship, members of the Scholarships and Student Finance Committee and parents of the scholarship recipients. This year's awardees are:

Mr Lee Pak-ching	S Leung Postgraduate Scholarship
Mr Chan Chi-bun	Sir Run Run Shaw Postgraduate Scholarship
Mr So Lek-hang Lake	T C Cheng Postgraduate Scholarship
Mr Ho Chung-wa	Dr S T Tsou Postgraduate Scholarship
Mr Yeung Wai-kong	Dr S T Tsou Postgraduate Scholarship

書院新生輔導營

本院二零零三年新生輔導營將於八月二十一至二十四日在書院校園舉行。

UC ORIENTATION CAMP

The 2003 UC Orientation Camp will be held on the College campus from 21 to 24 August 2003.

二零零三至二零零四年度書院聚會日期

DATES OF COLLEGE ASSEMBLIES FOR 2003/2004

上學期 First Term	下學期 Second Term
17/10/2003(書院四十七周年院慶典禮 47 th College Anniversary Ceremony)	30/1/2004
	20/2/2004
21/11/2003	19/3/2004

書院校友會招募會員

本院應屆畢業同學倘於本年十二月三十一日前加入聯合書院校友會，即可享終身會籍半費優惠(即港幣二百五十元正)，機會難逢。入會從速。查詢請致電書院輔導處陸敏兒小姐 2609 7578或吳寶珊小姐2609 7582。

UC ALUMNI ASSOCIATION MEMBER RECRUITMENT

Students graduating this summer are invited to join the UC Alumni Association before 31 December 2003 to enjoy a 50% discount on the life membership fee (i.e. HK\$250). For enquiries feel free to contact Miss Amy Luk on 2609-7578 or Miss Iris Ng on 2609 7582.

第五 九期《聯合校刊》徵稿

《聯合校刊》乃書院每年出版一次之重要刊物。

《聯合校刊》除記載書院名錄、學生生活及當年大事外，亦刊登員生著作，以豐富內容及提高趣味性。二零零二至二零零三年度(第五十九期)《聯合校刊》編輯委員會現向各教職員、同學及校友徵稿，來稿可以中文或英文撰寫，題材及類別不限，字數約二千至二千五百字為合。

來稿請於七月三十一日前送交書院委員會秘書陸敏兒小姐。查詢請致電2609-7578與陸小姐聯絡。

ARTICLES WANTED FOR THE 59th UNITED BULLETIN

The *United Bulletin* is an annual publication of the College. Apart from being an official chronicle of College personele, student and staff activities and major College events, it also includes outstanding literary and academic work of staff and students of the College. The College Publication Committee is now inviting contributions to the 59th Issue of the *United Bulletin*(2002-2003) from staff, students and alumni of the College. Articles preferably be of 2000-2500 words in length, can be wither in English or Chinese. There is no restriction on the format of the article.

Please forward your article to Miss Amy Luk, Secretary of the College Publication Committee by no later than 31 July 2003. For further information contact Miss Amy Luk on 2609-7578.

聯合書院胡忠多媒體圖書館暑期開放時間

星期	圖書館	夜讀室
二零零三年七月二日至八月十七日		
星期一至五	上午九時至晚上七時	下午六時卅分至翌日上午九時卅分
星期六	上午九時至下午五時	暫停開放
星期日	暫停開放	暫停開放

註：

圖書館由二零零三年八月十八日起恢復正常開放時間。

圖書館及夜讀室將於下列公眾假期暫停開放：

二零零三年七月一日(星期二)

香港特別行政區成立紀念日

UNITED COLLEGE WU CHUNG MULTIMEDIA LIBRARY SUMMER OPENING HOURS

Day	Library	Late Reading Room
July 2 - August 17, 2003		
Monday-Friday	9:00a.m. - 7:00p.m.	6:30p.m.-9:30a.m. (next day)
Saturday	9:00a.m.- 5:00p.m.	Closed
Sunday	Closed	Closed

Note:

Library resumes normal opening hours from 18 August 2003 onwards.

The Library and the Late Reading Room will be closed on the following holidays:

1 July 2003(Tuesday)

Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day

天機電算室暑期開放時間

本室於暑期二零零三年六月二日二至八月三十日之開放時間如下：

星期一至星期五	上午9:15 - 下午4:45
星期六	上午9:15 - 下午12:45
星期日及公眾假期	休息

THE OPENING HOURS OF TIEN CHI MICROCOMPUTER LABORATORY

The Laboratory will be changed the opening hours during the summer Holiday as below:

Monday-Friday	9:15a.m. - 4:45p.m.
Saturday	9:15a.m. - 12:45p.m.
Sunday & Public Holiday	Closed

下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於二零零三年八月十五日出版。稿件請於二零零三年七月二十三日或以前送達聯合書院曾肇添樓217室或傳真至2603-5421或電郵至:lukamy@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。

查詢請致電陸敏兒小姐2609-7578。

NEXT ISSUE OF THE UNITED NEWS

The next issue of the *United News* will be published on 15 August 2003. News items in both Chinese and English should be sent to Room 217, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603-5412 or via e-mail to lukamy@cuhk.edu.hk on or before 23 July 2003.

For enquiries feel free to contact Miss Amy Luk on 2609-7578.